

RUMA

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (pátého senátu)

15. února 2007*

Ve věci C-183/06,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Finanzgericht München (Německo) ze dne 23. února 2006, došlým Soudnímu dvoru dne 13. dubna 2006, v řízení

RUMA GmbH

proti

Oberfinanzdirektion Nürnberg,

SOUDNÍ DVŮR (pátý senát),

ve složení R. Schintgen, předseda senátu, A. Borg Barthet (zpravodaj) a E. Levits, soudci,

* Jednací jazyk: němčina.

generální advokát: V. Trstenjak,
vedoucí soudní kanceláře: R. Grass,

s přihlédnutím k písemné části řízení,

s ohledem na vyjádření předložená:

- za RUMA GmbH M. Beerem, Rechtsanwalt,
- za maďarskou vládu J. Fazekas, jako zmocněnkyní,
- za Komisi Evropských společenství J. Hottiaux, jako zmocněnkyní, ve spolupráci s B. Wägenbaurem, avocat,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generálního advokáta, rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

Rozsudek

- 1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu položek 8529 a 8538 kombinované nomenklatury uvedených v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (ES) č. 1789/2003 ze dne 11. září 2003 (Úř. věst. L 281, s. 1; Zvl. vyd. 02/14, s. 3; dále jen „KN“).

- 2 Tato žádost byla předložena v rámci sporu mezi RUMA Finanzierungs- & Beteiligungsgesellschaft mbH (dále jen „RUMA“) a Oberfinanzdirektion Nürnberg (dále jen „Oberfinanzdirektion“) ve věci sazebního zařazení membrány klávesnice pro mobilní telefon s funkcí organizéru.

Právní rámec

- 3 Kombinovaná nomenklatura, zavedená nařízením č. 2658/87, je založená na harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží (dále jen „HS“), vypracovaném Radou pro celní spolupráci, která se stala Světovou celní organizací, a zavedeném Mezinárodní úmluvou uzavřenou v Bruselu dne 14. června 1983, schválenou jménem Společenství rozhodnutím Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 (Úř. věst. L 198, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 288). Kombinovaná nomenklatura převzala čísla a položky o šesti číslicích HS a zavedla pouze sedmou a osmou číslici, které tvoří podpoložky.
- 4 Znění kombinované nomenklatury, platné v rozhodné době z hlediska skutkového stavu v původním řízení, je uvedeno v příloze I nařízení č. 1789/2003. Druhá část této přílohy obsahuje třídu XVI s názvem „Stroje a mechanická zařízení, elektrická zařízení, jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku a části, součásti a příslušenství těchto přístrojů“, která obsahuje dvě kapitoly, z nichž kapitola 85 je nazvaná „Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku, části, součásti a příslušenství k těmto přístrojům“.

5 Kapitola 85 KN zahrnuje zejména následující položky a podpoložky:

8525	Vysílací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání, též obsahující přijímací zařízení nebo zařízení pro záznam nebo reprodukci zvuku; televizní kamery; videokamery pro statické snímky a ostatní videokamery se záznamem obrazu i zvuku (kamkordéry); digitální kamery: [...]
8525 20	Vysílací přístroje obsahující přijímací zařízení: [...]
8525 20 91	— — — Pro celulární síť (mobilní telefony)
[...]	
8529	Části a součásti vhodné pro použití výhradně nebo hlavně s přístroji čísel 8525 až 8528: [...]
8529	— Ostatní: [...]
8529 90 40	— — — Části a součásti přístrojů zařazených do podpoložek 8525 10 50, 8525 20 91, 8525 20 99, 8525 40 11 a 8527 90 92“.

- 6 Položka 8537 KN je nazvaná „Tabule, panely, ovládací stoly, pulty, skříně a jiné základny, vybavené dvěma nebo více zařízeními čísel 8535 nebo 8536, pro elektrické ovládání nebo rozvod elektrického proudu [...]“.
- 7 Položka 8538, nazvaná „Části a součásti vhodné pro použití výhradně nebo hlavně se zařízeními čísel 8535, 8536 nebo 8537“, zahrnuje zejména následující podpoložky:

[...]	
8538 90	— Ostatní: [...]
	— — Ostatní
[...]	
8538 90 99	— — — Ostatní

- 8 Všem třídám a v rámci každé třídy všem kapitolám KN předchází určitý počet poznámek, tedy poznámek ke třídám nebo kapitolám. Poznámka 2 ke třídě XVI KN zejména stanoví:

„[...]“

- a) části a součásti, které jsou zbožím zahrnutým v jakémkoliv z čísel kapitol 84 nebo 85 (jiném, než jsou čísla 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8485, 8503, 8522, 8529, 8538 a 8548), se ve všech případech zařazují do svých příslušných čísel bez ohledu na stroj, pro který jsou určeny;
- b) ostatní části a součásti, jsou-li vhodné pro použití výhradně nebo hlavně s konkrétním druhem stroje nebo s několika stroji téhož čísla [...], se zařazují jako tyto stroje, ke kterým náleží, nebo do odpovídajících čísel 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 nebo 8538. [...]

[...]“.

- 9 Všeobecná pravidla pro výklad KN, která jsou uvedena v její části první, hlavě I, bodě A, zejména stanoví:

„Zařazení zboží do kombinované nomenklatury se řídí těmito zásadami:

1. Názvy tříd, kapitol a podkapitol jsou pouze orientační; pro právní účely jsou pro zařazení směrodatná znění čísel a příslušných poznámek ke třídám nebo

kapitolám a následující ustanovení, pokud znění těchto čísel nebo poznámek nestanoví jinak.

[...]

3. Zboží, které lze zařadit do dvou nebo více čísel [...], se zařazuje takto:

- a) číslo, které obsahuje nejspeciřičtější popis má přednost před čísly s obecnějším popisem. [...]

[...]

6. Zařazení zboží do položek a podpoložek určitého čísla [do podpoložek určité položky] je pro právní účely stanoveno zněním těchto položek a podpoložek a příslušných poznámek k položkám a podpoložkám, jakož i *mutatis mutandis* výše uvedenými pravidly, přičemž se rozumí, že srovnávány mohou být pouze položky a podpoložky stejné úrovně. Není-li stanoveno jinak, uplatňují se pro účely tohoto pravidla rovněž příslušné poznámky ke třídě a kapitole.“

¹⁰ Nařízení Rady (ES) č. 2505/96 ze dne 20. prosince 1996 o otevření a správě autonomních celních kvót Společenství pro některé zemědělské produkty a průmyslové výrobky (Úř. věst. L 345, s. 1; Zvl. vyd. 02/07, s. 321) ve znění nařízení Rady (ES) č. 2243/2004 ze dne 22. prosince 2004 (Úř. věst. L 381, s. 1, dále

jen „nařízení č. 2505/96“) ve své příloze I obsahuje pořadové číslo 09.2995, které se týká klávesnic a z něhož jsou pro původní řízení relevantní následující části:

„[Pořadové číslo]	[Kód KN]	[Třídění TARIC]	[Popis zboží]
09.2995			Klávesnice,
	ex 8536 90 85	[95]	— obsahující vrstvu silikonu a klávesy z polykarbonátu, nebo
	ex 8538 90 99	[93]	— celé ze silikonu nebo celé z polykarbonátu s tištěnými klávesami, k výrobě nebo opravě mobilních telefonů podpoložky 8525 20 91 [...]"

- 11 Nařízení Komise (ES) č. 1578/2006 ze dne 19. října 2006 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury (Úř. věst. L 291, s. 3) zejména ve svém prvním a třetím bodu odůvodnění stanoví:

„(1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury přiložené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze k tomuto nařízení.

[...]

- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel musí být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze zařazeno do kódů KN uvedených ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3.“

12 Příloha tohoto nařízení stanoví zejména následující:

[„Popis zboží]	[Zařazení] [kód KN]	[Odůvodnění]
<p>[(1)]</p> <p>1. Membrána klávesnice (rozměry: přibližně 65 × 40 × 1 mm) vyrobená z polykarbonátu, bez elektricky vodivých prvků. Výrobek má na jedné straně vytvarovaná tlačítka a na druhé straně nevodivé kontaktní kolíky.</p> <p>Výrobek sestává z potištěných tlačítek tvořících alfanumerickou klávesnici, tlačítek pro volání a dalších prvků typických pro mobilní telefony.</p>	<p>[(2)]</p> <p>8529 90 40</p>	<p>[(3)]</p> <p>Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, poznámky 2 písm. b) k třídě XVI a podle znění kódů KN 8529, 8529 90 a 8529 90 40.</p> <p>Konstrukce klávesnice, zejména její tvar, jakož i poloha, rozmístění a potisk tlačítek, vede k zařazení klávesnice do podpoložky 8529 90 40 jako část pro použití výhradně nebo převážně s přístrojem čísla 8525.“</p>

Spor v původním řízení a předběžná otázka

- 13 V měsíci srpnu roku 2004 podala RUMA žádost o vydání závazné informace o sazebním zařazení zboží, jejímž předmětem byla „klávesnice pro mobilní telefon ve formě kontaktní podložky“.

14 V informaci o sazebním zařazení zboží ze dne 28. září 2004 zařadilo Oberfinanzdirektion [vrchní finanční ředitelství] dotčený výrobek do podpoložky 8538 90 99 KN jako „část zjevně určenou výlučně pro přístroje zařazené do položky 8537“.

15 Jelikož se RUMA domnívala, že tato membrána klávesnice měla být zařazena do podpoložky 8529 90 40 KN jako část výrobků patřících do položky 8525, podala proti uvedené závazné informaci o sazebním zařazení námitku. Po zamítnutí této námítky podala RUMA žalobu u Finanzgericht München.

16 Předkládající soud popisuje dotčené výrobky následovně:

„U sporného zboží ‚klávesnice pro mobilní telefon ve formě kontaktní podložky‘ se podle datových listů, fotografií a vzorků zboží, které byly předloženy Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt [celně technický zkušební a vzdělávací ústav], jedná o klávesnicovou podložku z polykarbonátu. Tato polykarbonátová membrána má na své vnější straně vytvarovaná tlačítka a na spodní straně nevodivé kontaktní kolíky. Při stisknutí tlačítka stlačí nevodivý kontaktní kolík kontaktní bod na pod ním ležící

spínací fólii, která není předmětem závazné informace o sazebním zařazení. Tato membrána klávesnice se používá jako ovládací a ochranný kryt tlačítkového pole klávesnice mobilních telefonů.“

- 17 Předkládající soud má za to, že podle poznámky 2 písm. b) ke třídě XVI KN se dotčený výrobek nemá zařadit podle toho, pro který ze strojů uvedených v této třídě je v konečném důsledku určen, nýbrž podle toho, pro který z těchto strojů je bezprostředně určen. Tvrdí, že bezprostředním určením membrány klávesnice je zkompletování klávesnice ve smyslu položky 8537, takže dotčený výrobek je nutno zařadit do položky 8538 KN.
- 18 Podle předkládajícího soudu je toto zařazení potvrzeno nařízením č. 2243/2004, podle kterého jsou pod pořadovým číslem 09.2995 „klávesnice [...] celé [...] z polykarbonátu s tištěnými klávesami, k výrobě nebo opravě mobilních telefonů“ zařazeny do položky 8538 KN.
- 19 Předkládající soud se domnívá, že nemůže potvrdit závaznou informaci o sazebním zařazení vydanou Oberfinanzdirektion zejména proto, že Výbor pro celní a statistickou nomenklaturu se již několik let zabývá zařazením dotčeného výrobku, ale nedospěl k rozhodnutí.
- 20 Za těchto podmínek se Finanzgericht München rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžnou otázku:

„Má být [KN] vykládána v tom smyslu, že keypady, které mají na spodní straně nevodivé kontaktní kolíky, mají být zařazeny do položky 8538?“

K předběžné otázce

Vyjádření předložená Soudnímu dvoru

- 21 Společnost RUMA tvrdí, že membrána klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, představuje „část“ mobilního telefonu, a musí proto být jako taková zařazena. Tato membrána je podle ní nutná pro používání mobilního telefonu s funkcí organizéru a je k tomuto účelu zvlášť uzpůsobena, přičemž její jakékoliv jiné použití než jako část mobilního telefonu je nemožné. Kromě jiného plní membrána i ochrannou funkci tím, že brání vniknutí prachu do mobilního telefonu.
- 22 Společnost RUMA má za to, že dotčenou membránu klávesnice je proto nutno zařadit do položky 8529 KN jako část určenou výlučně pro přístroje položky 8525. Dodává, že zařazením uvedené membrány jako části klávesnice do položky 8538 KN by byla klávesnice mobilního telefonu považována za samostatný přístroj, což nemůže být správně, protože funkci klávesnice získá až svým zabudováním do mobilního telefonu.

- 23 Komise Evropských společenství poukazuje zejména na to, že ze samotného znění podpoložky 8529 90 40 vyplývá, že do ní patří membrána klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení. Podle Komise je rozhodující skutečnost, že tato membrána zjevně není samostatným předmětem, nýbrž částí mobilního telefonu. Uvedená membrána je jednak nezbytná, protože bezprostředně slouží k ovládní mobilního telefonu. Kromě toho telefon chrání proti vlhkosti a prachu, a zachovává tak jeho funkčnost.
- 24 Komise dodává, že podle rozsudku ze dne 19. října 2000, Peacock (C-339/98, Recueil, s. I-8947, bod 21), pojem „část“ předpokládá „existenci celku, pro jehož funkci je tato část nezbytná“. Má za to, že mobilní telefon představuje takovýto „celek“, protože se jedná o kompletní a z technického hlediska přímo použitelný přístroj, pro jehož fungování je membrána klávesnice nezbytná.
- 25 Maďarská vláda uvádí, že část přístroje, který patří do položky 8525, musí být vzhledem k zásadám uvedeným ve vysvětlivkách ke KN a k HS zařazena do položky 8529. Dodává, že podle všeobecných pravidel pro výklad KN musí být položka 8538, pokud jde o membránu klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, vyloučena, protože znění položky 8529 dotýčný výrobek velmi přesně popisuje jako část vhodnou pro použití se zařízeními položky 8525.

Odpověď Soudního dvora

- 26 Podstatou otázky předkládajícího soudu je, zda membrána klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, musí být zařazena do podpoložky 8538 90 99 KN jako část klávesnice ve smyslu položky 8537, nebo do podpoložky 8529 90 40 jako část mobilního telefonu ve smyslu položky 8525.
- 27 Je třeba nejdříve připomenout, že podle ustálené judikatury Soudního dvora, je třeba za účelem zajištění právní jistoty a snadnosti kontrol hledat rozhodující kritérium pro celní zařazení zboží obecně v jeho objektivních charakteristikách a vlastnostech, jak jsou definovány zněním položky kombinované nomenklatury a poznámek ke třídám a kapitolám (viz zejména rozsudky ze dne 16. září 2004, DFDS, C-396/02, Sb. rozh. s. I-8439, bod 27, ze dne 15. září 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Sb. rozh. s. I-8151, bod 47, a ze dne 8. prosince 2005, Possehl Erzkontor, C-445/04, Sb. rozh. s. I-10721, bod 19).
- 28 V projednávaném případě je nutno konstatovat, že membrána klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, není výslovně uvedena ani ve znění položek KN, ani ve znění poznámek ke třídám a kapitolám.
- 29 Znění položky 8529, do které podle RUMA membrána klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, patří, se vztahuje na „[č]ásti a součásti vhodné pro použití výhradně nebo hlavně s přístroji čísel 8525 až 8528“, které obsahují zejména mobilní telefony. Znění položky 8538, do které je podle Oberfinanzdirektion nutno zařadit uvedenou membránu klávesnice, se vztahuje na „[č]ásti a součásti vhodné pro použití výhradně nebo hlavně se zařízeními čísel 8535, 8536 nebo 8537“, které obsahují zejména „[t]abule, panely, ovládací stoly, pulty, skříně a jiné základny, vybavené dvěma nebo více zařízeními čísel 8535 nebo 8536, pro elektrické ovládání nebo rozvod elektrického proudu [...]“.

- 30 Podle poznámky 2 písm. b) ke třídě XVI KN „ostatní části a součásti, jsou-li vhodné pro použití výhradně nebo hlavně s konkrétním druhem stroje nebo s několika stroji téhož čísla [...], se zařazují jako tyto stroje, ke kterým náleží, nebo do odpovídajících čísel 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 nebo 8538“.
- 31 Je třeba připomenout, že pojem „část“ předpokládá existenci celku, pro jehož funkci je tato část nezbytná (rozsudky Peacock, uvedený výše, bod 21, a ze dne 7. února 2002, Turbon International, C-276/00, Recueil, s. I-1389, bod 30).
- 32 V tomto ohledu je třeba konstatovat, že spojení membrány klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, s ostatními součástmi mobilního telefonu umožňuje zajistit funkční jednotku tohoto telefonu. Pojem „funkční jednotka“, tak jak je definován judikaturou Soudního dvora, se uplatní tehdy, pokud je stroj nebo přístroj tvořen různými částmi, které jsou určeny k tomu, aby společně plnily jedinou, přesně určenou funkci (rozsudek ze dne 7. října 1985, Telefunken Fernseh und Rundfunk, 223/84, Recueil, s. I-3335, bod 29).
- 33 V projednávaném případě slouží uvedená membrána přímo k ovládání mobilního telefonu tím, že umožňuje aktivovat kontaktní body, a tím spustit různé funkce tohoto telefonu. Bez membrány klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, není přístup k různým funkcím telefonu možný. Tato membrána proto nepopíratelně představuje nezbytnou součást pro fungování mobilního telefonu.

- 34 Naopak, klávesnice mobilního telefonu není oddělenou funkční jednotkou přístroje, do kterého je zabudována, neboť nemůže být používána samostatně ani nemůže být užívána k jiné funkci než té, kterou má zajišťovat v celku, který představuje telefon (v tomto smyslu viz zejména výše uvedený rozsudek Telefunken Fernseh und Rundfunk, bod 31).
- 35 Podle znění bodu 3 písm. a) všeobecných pravidel pro výklad KN, který je uveden v její první části hlavě I bodě A a který se týká právě případu, ve kterém lze zboží zařadit do dvou nebo více čísel, „[má] číslo, které obsahuje nejspécifičtější popis, přednost před čísly s obecnějším popisem“. V projednávaném případě je třeba poukázat na to, že podpoložka 8529 90 40 je, co se týče objektivní charakteristiky a vlastností membrány klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, a zejména s přihlédnutím k tomu, že uvedená podpoložka výslovně odkazuje na „[č]ásti a součásti přístrojů zařazených do podpoložek [...] 8525 20 91“, to znamená na části mobilních telefonů, specifičtější než podpoložka 8538 90 99, která zahrnuje daleko širší a rozmanitější škálu výrobků, jak naznačuje její název ve spojení s názvem položky 8537.
- 36 Účel použití výrobku může rovněž tvořit objektivní kritérium pro zařazení, pokud je inherentní tomuto výrobku, přičemž zda toto souhlasí, musí být posouzeno v závislosti na objektivních charakteristikách a vlastnostech zboží (viz rozsudek ze dne 1. června 1995, Thyssen Haniel Logistic, C-459/93, Recueil, s. I-1381, bod 13).
- 37 V projednávaném případě struktura membrány klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, zejména její forma, která je zvláště uzpůsobena pro určitý typ mobilního telefonu, jakož i její způsob fungování vylučují jakékoli jiné použití této

membrány než jako součást uvedeného telefonu. Charakteristiky membrány klávesnice rovněž slouží k zajištění určité těsnosti telefonu, zabráňující zejména proniknutí prachu a vlhkosti.

- 38 Z výše uvedeného vyplývá, že membrána klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, musí být zařazena do podpoložky 8529 90 40 KN jako část mobilního telefonu ve smyslu položky 8525.
- 39 Tento závěr není zpochybněn úvahou předkládajícího soudu, podle které je prý zařazení membrány klávesnice, o kterou se jedná v původním řízení, do položky 8538 KN potvrzeno nařízením č. 2505/96, ve kterém jsou „klávesnice [...] celé [...] z polykarbonátu s tištěnými klávesami, k výrobě nebo opravě mobilních telefonů“ zařazeny pod pořadovým číslem 09.2995 do položky 8538 KN, neboť toto ustanovení, které bylo do přílohy I nařízení č. 2505/96 vloženo nařízením č. 2243/2004, nebylo v rozhodné době z hlediska skutkového stavu v původním řízení použitelné. Pro úplnost je dále třeba dodat, že nařízení č. 1578/2006, které bylo přijato po nařízení č. 2243/2004, výslovně stanoví zařazení membrán klávesnice z polykarbonátu bez elektrických vodivých prvků, majících na jedné straně vytvarovaná tlačítka a na druhé straně nevodivé kontaktní kolíky do podpoložky 8529 90 40 KN.
- 40 S ohledem na všechny tyto úvahy je namístě na položenou otázku odpovědět tak, že KN musí být vykládána v tom smyslu, že membrány klávesnice z polykarbonátu, které mají na své vnější straně vytvarovaná tlačítka a na spodní straně nevodivé kontaktní kolíky a které jsou určeny k zabudování do mobilních telefonů, spadají do podpoložky 8529 90 40 KN.

K nákladům řízení

- 41 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení vzhledem ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (pátý senát) rozhodl takto:

Kombinovaná nomenklatura uvedená v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise (ES) č. 1789/2003 ze dne 11. září 2003 musí být vykládána v tom smyslu, že membrány klávesnice z polykarbonátu, které mají na své vnější straně vytvarovaná tlačítka a na spodní straně nevodivé kontaktní kolíky a které jsou určeny k zabudování do mobilních telefonů, spadají do podpoložky 8529 90 40.

Podpisy.